

**ΠΡΑΚΤΙΚΑ**  
**ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ**  
**ΤΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

**Τμήμα “Artes Liberales”**  
**Πανεπιστήμιο Βαρσοβίας**

**ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ**  
**Δεκέμβριος 2017 – Ιούνιος 2018**

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**  
**Τμήμα “Artes Liberales” (Wydział AL)**  
**Πανεπιστήμιο Βαρσοβίας**

## **Διευθύντρια:**

Prof. dr hab. Małgorzata Borowska (Πολιτισμός της Αρχαίας Ελλάδας, Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο, Αριστουργήματα της Κρητικής Αναγέννησης Εισαγωγή στην Ιστορία και τον Πολιτισμό της Νεότερης Ελλάδας, σεμινάριο 2017/2018: Εισαγωγή στην μετάφραση λογοτεχνικού κειμένου)

## **Έλληνας εκπαιδευτικός:**

Στην αρχή του ακαδημαϊκού έτους βρεθήκαμε σε δύσκολη κατάσταση, καθώς και μας αποσύρανε τον εκπαιδευτικό, τον κύριο Δανιήλ Αμπατζή (αποσπασμένος από το ΥΠΕΠΘ), ο οποίος το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος εργαζόταν στο Εργαστήριο Ελληνικών Σπουδών. Τα μαθήματα της ελληνικής γλώσσας διδάσκονταν από τους καθηγητές του Τμήματός μας. Λόγω της έλλειψης εκπαιδευτικού αναγκαστήκαμε να μειώσουμε τις ώρες μαθημάτων της ελληνικής γλώσσας για όλα τα έτη της ελληνικής φιλολογίας. Ευτυχώς από τον Δεκέμβριο ο κύριος Δανιήλ Αμπατζής επέστρεψε στο τμήμα μας και διδάσκει την ελληνική γλώσσα.

## **Γραμματέας:**

Dr Przemysław Kordos (Πολιτιστική Τοπογραφία της Ελλάδας, Λογοτεχνία του 20 ου αιώνα, Λαογραφία της Νεότερης Ελλάδας, Εισαγωγή στην Ιστορία, την Λογοτεχνία και τον Πολιτισμό της Κύπρου)

## **Καθηγητές:**

Prof. dr hab. Maria Kalinowska (Πρόσληψη του Αρχαίου Πολιτισμού, Φιλελληνισμός)

Prof. dr hab. Jerzy Styka (Αρχαία Ιστορία και Λογοτεχνία)

Dr hab. Robert A. Sucharski (Ιστορία της Ελληνικής Γλώσσας, Αρχαίος Πολιτισμός)

Dr hab. Jolanta Sujeczka (Ιστορία και Πολιτισμός των Βαλκανίων)

Dr hab. Katarzyna Marciniak (Αρχαίος Πολιτισμός)

Dr hab.. Michał Janocha (Βυζαντινή Τέχνη)

Dr Irina Tatarowa (Βυζαντινή Τέχνη)

Dr Konrad Kuczara (Βυζαντινός Πολιτισμός, Ιστορία της Ελληνικής Εκκλησίας, Ορθοδοξία)

Dr Hieronim Grala (Βυζαντινή Ιστορία, Βυζαντινός Πολιτισμός)

Dr Ewa R. Janion (Ελληνική Λογοτεχνία του 20<sup>ου</sup> αιώνα)

Dr Jacek Raszewski (Βυζαντινή Ιστορία και Λογοτεχνία, Βυζαντινός Πολιτισμός)

Mgr Sotiris Karageorgos (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Ελληνική Λογοτεχνία)

Mgr Kaja Dybowska (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Εργαστήριο Μετάφρασης)

Σχετικά με τα άλλα θέματα για την αρχαία και σημερινή Ελλάδα  
βλ. <http://www.al.uw.edu.pl/eng.php>

## **ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

Τον Οκτώβριο του 2014, 17 νεοελληνιστές από την Πολωνία ίδρυσαν την Πολωνική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών (Polskie Towarzystwo Studiów Nowogreckich – PTSN) με έδρα στο Πανεπιστήμιο της Βαρσοβίας. Η Εταιρεία εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών (EENS), η οποία ιδρύθηκε το 1995 στην Αθήνα (βλ. [http://www.eens.org/?page\\_id=218](http://www.eens.org/?page_id=218), βλ. Πολωνία).

Στην Α' Γενική Συνέλευση τον Ιανουάριο 2015 η καθ. Małgorzata Borowska επιλέχθηκε ως πρόεδρος της Εταιρείας. Η Krystyna Tuszyńska-Maciejewska ως αντιπρόεδρος και ο δρ Przemysław Kordos ως γραμματέας. Μέχρι τώρα στην Εταιρεία ανήκουν 23 μέλη. Η ίδρυση του θεσμού είναι ιδιαίτερα σημαντική σε αυτήν την κρίσιμη για την Ελλάδα περίοδο, γιατί η Εταιρεία θα προωθήσει μια θετική εικόνα του ελληνικού κόσμου.

Η τελευταία Γενική Συνέλευση πραγματοποιήθηκε τον Δεκέμβριο του 2017. Στα πλαίσια της συνάντησης που έγινε τον Φεβρουάριο 2018 έλαβαν χώρα τρεις διαλέξεις αφιερωμένες στον Νίκο Καζατζάκη. Η πρώτη της καθηγήτριας Małgorzata Borowska για τα έργα του Καζατζάκη που εμπνεύστηκαν από την ελληνική αρχαιότητα. Η δεύτερη της διδάκτωρ Hanna Ciszek (από το Πόζναν) με θέμα «Τα ψευδώνυμα του Νίκου Καζατζάκη». Η τρίτη του διδάκτορα Przemysław Kordos με θέμα «Η παγίδα του Ζορμπά».

## **A. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

### **1. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ**

#### **1.1. LOUKIS PAPAPHILIPPOU SEAT OF ADVANCEMENT IN MODERN GREEK AT UNIVERSITY OF WARSAW**

Το ακαδημαϊκό έτος **2017/2018** είναι το δέκατο έτος της λειτουργίας του Seat (δηλαδή μιας θέσης του assistant professor στην Νεοελληνική Φιλολογία) που για τα πρώτα πέντε χρόνια ήταν χορηγία του Επίτιμου Προξένου της Πολωνίας στην Κύπρο, του κυρίου Λουκή Παπαφιλίππου. Ο υπότροφος του Seat είναι ο δρ Przemysław Kordos, ο οποίος διδάσκει Νεοελληνική Φιλολογία (μάθημα για την Κύπρο, βλ. 1.4.), κάνει έρευνα και συνδιοργανώνει τις δραστηριότητες που προβάλλουν τον νεοελληνικό και κυπριακό πολιτισμό στην Πολωνία.

#### **1.2. ΤΡΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ (BA)**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 στο Α' έτος σπουδάζουν 9 φοιτητές, στο Β' - 6 φοιτητές, ενώ στο Γ' έτος – 8 φοιτητές.

#### **1.3. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 μια φοιτήτρια η Katarzyna Piliczuk (Γ' έτος) σπουδάζει στο Πανεπιστήμιο της Κρήτης και άλλες δυο η Barbara Klik (Γ' έτος) και η Aleksandra Krysik (Γ' έτος) σπουδάζαν στο Πανεπιστήμιο της Κύπρου (επέστρεψαν μετά τη λήξη του χειμερινού εξαμήνου).

#### **1.4. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ, ΤΗΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018, για *πρώτη* φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλαμβάνεται η διάλεξη *Εισαγωγή στην ιστορία, την λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου*, η οποία *αποτελεί* 30 διδακτικές ώρες και πραγματοποιείται από τον δρ Przemysław Kordos. Η διάλεξη είναι ανοικτή για όλους τους ενδιαφερόμενους.

#### **1.5. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ 1821–1830.**

Φέτος, για *δεύτερη* φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλήφθηκε η διάλεξη *Γύρω από την Ελληνική Επανάσταση 1821-*

1830, η οποία διήρκησε 30 διδακτικές ώρες και πραγματοποιήθηκε από τον δρ Artur Bojarski. Την διάλεξη την παρακολουθούν 7 φοιτητές.

## **1.6. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018, για τέταρτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλαμβάνεται η διάλεξη *Ορθοδοξία* η οποία είναι εισαγωγή στην ιστορία και στον πολιτισμό της Ορθόδοξης Εκκλησίας. Η διάλεξη είναι ανοικτή για όλους τους ενδιαφερόμενους, αλλά από φέτος είναι υποχρεωτική (ένα εξάμηνο) για τους δευτεροετείς φοιτητές του Τμήματός μας. Για τέταρτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος η διάλεξη *Ορθοδοξία* διαρκεί 60 διδακτικές ώρες. Στο πρώτο εξάμηνο την παρακολούθησαν 15 φοιτητές απ' όλο το Πανεπιστήμιο. Στο δεύτερο εξάμηνο στην *Ορθοδοξία II* παρακολούθησαν 17 φοιτητές. Η διάλεξη πραγματοποιήθηκε από τον δρ Konrad Kuczara.

## **2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ**

### **2.1. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ**

Το εργαστήριο συνεργάζεται τακτικά με το τμήμα Μεσογειακών Σπουδών.

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλήφθηκε η διάλεξη *Αρχαία Παράδοση στο δράμα του κόσμου*. Η διάλεξη ήταν ανοικτή για τους φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας, των Μεσογειακών Σπουδών και της Κλασικής Φιλολογίας. Η διάλεξη πραγματοποιήθηκε από τον δρ Michał Mizera (κλασικός φιλόλογος).

### **2.2. ΤΟ ΔΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ (ΕΠΠΕΔΟ ΜΑ)**

Στα πλαίσια των Μεσογειακών Σπουδών λειτουργεί η ειδικότητα Νέων Ελληνικών, δηλαδή οι φοιτητές μας έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν το δίπλωμα Μ.Α. Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως 120 ώρες εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας (σε μορφή συζητήσεων – conversation classes).

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 στο πρόγραμμα σπούδασε 1 φοιτητής ο οποίος ετοιμάζει την Μ.Α. εργασία του.

### **2.3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ**

Το Μάιο του ακαδημαϊκού έτους 2017/2018 στο ΑΛ για δέκατη τρίτη φορά πραγματοποιήθηκαν οι εξετάσεις για την Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας (Κέντρο της Ελληνικής Γλώσσας του ΥΠΕΠΘ στη Θεσσαλονίκη). Στις εξετάσεις έλαβαν μέρος 10 άτομα. (2 από το Τμήμα μας).

### **2.4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

Από το τέλος του 2015 το Τμήμα μας συνεργάζεται με το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (ΚΕΓ) στη Θεσσαλονίκη. Στην βάση του σχεδίου είναι μεταφράσεις της ελληνικής λογοτεχνίας στις γλώσσες του κόσμου. Για τον πολωνικό κατάλογο είναι υπεύθυνοι η Ewa R. Janion και ο Przemysław Kordos.

## **3. ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ**

Τον Ιανουάριο τον Φεβρουάριο και τον Μάρτιο του 2018 ο Przemysław Kordos έδωσε διαλέξεις στο Μουσείο της Βαρσοβίας στα πλαίσια του κύκλου «Η κληρονομιά της Unesco, Μνημεία της Ελλάδας και της Κύπρου», η πρώτη διάλεξη με τίτλο: «Μοναστήρια και πόλεις. Βυζαντινά και μεταβυζαντινά μνημεία της Ελλάδας».

Τον Ιανουάριο του 2018 ο Σωτήριος Καραγεώργος πραγματοποίησε διάλεξη στο Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza στο Bydgoszcz. Έκανε παρουσίαση με θέμα: «Σουλτς, μύθος και θρησκεία».

Τον Μάρτιο του 2018 ο Σωτήριος Καραγεώργος έλαβε μέρος στο συνέδριο «Μιάμιση μέρα με τον Μπρούνο Σουλτς στο Bydgoszcz». Μίλησε πάνω στο θέμα «Θρησκευτικά μοτίβα στο έργο του Μπρούνο Σουλτς».

Τον Μάρτιο του 2018 ο Przemysław Kordos έκανε παρουσίαση στο «Εργαστήριο Φιλελληνικών και Ρομαντικών σπουδών» με θέμα «Οι ηστορίες διαφορετικών Ελλάδων».

Τον Μάρτιο του 2018 ο Konrad Kuczara στο Μουσείο της Αρχιεπισκοπής της Βαρσοβίας έδωσε διάλεξη με θέμα: «Η Μεγάλη Σαρακοστή και ο Κανόνας του Αγίου Ανδρέα της Κρήτης».

Τον Απρίλιο του 2018 ο Σωτήριος Καραγεώργος έκανε παρουσίαση στο «Εργαστήριο Φιλελληνικών και Ρομαντικών σπουδών» με θέμα «Οι ως τώρα μελέτες πάνω στη θρησκευτικότητα του Μπρούνο Σουλτς».

Τον Μάιο του 2018 η Małgorzata Borowska έλαβε μέρος στο συνέδριο «Ο Ευριπίδης ο νεωτεριστής». Μίλησε πάνω στο θέμα «Ο Καζαντζάκης και ο Ευριπίδης».

Τον Μάιο του 2018 η Ewa Janion έκανε παρουσίαση στο «Εργαστήριο Φιλελληνικών και Ρομαντικών σπουδών» με θέμα «Ο Κωνσταντίνος Καβάφης και η πολωνική ομοφυλοφιλία - η δεκαετία του '80»

#### **4. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

##### **ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ – ΒΙΒΛΙΑ – ΑΡΘΡΑ**

Το 2017 εκδόθηκαν δύο καινούριοι τόμοι της σειράς «Αριστουργήματα της Νεοελληνικής λογοτεχνίας» (XI, XII), επεξεργασία κειμένου Małgorzata Borowska.

Το 2017 εκδόθηκε η μετάφραση του Przemyslaw Kordos του βιβλίου του Πέτρου Μακαρίου με τίτλο «Ληξιπρόθεσμα δάνεια».

Στις 3 Ιανουαρίου του 2018 ο Δημήτρης Αθηνάκης αναφέρθηκε στο κείμενο της Ewa Janion στο άρθρο του «Καβάφης για εφήβους, ενήλικους, ερευνητές» στην εφημερίδα «Καθημερινή».

#### **5. ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ**

Το Δεκέμβριο του 2018 πραγματοποιήθηκε η Τουριστική Έκθεση «Το Ελληνικό Πανόραμα», η οποία έγινε στο Stadion Narodowy στην Βαρσοβία στα πλαίσια της προώθησης των Νεοελληνικών Σπουδών. Ως εκθέτες έλαβαν μέρος οι καθηγητές και φοιτητές μας.

Το 2018 ιδρύθηκε το «Εργαστήριο Φιλελληνικών και Ρομαντικών σπουδών» στα πλαίσια του οποίου παρουσιάζουν την έρευνά τους διδάκτορες και διδακτορικοί φοιτητές.

Στις 17 Απριλίου του 2018 πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τον Έλληνα συγγραφέα Μάκη Τσίτα που παρουσίασε το βιβλίο του «Μάρτυς μου ο Θεός» το οποίο μεταφράστηκε ήδη στα πολωνικά.

Στις 24 Μαΐου ο καθηγητής Τάκης Καγιάλης από το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων έδωσε διάλεξη στα αγγλικά με θέμα: «History, Archaeology, Empire». Στις 25 Μαΐου έδωσε διάλεξη στους φοιτητές μας στα ελληνικά.

## **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ**

Όλες οι αναφορές για την δραστηριότητα του Εργαστηρίου στην ελληνική γλώσσα (λεπτομερή Πρακτικά και μια σύνθετη αναφορά) βρίσκονται στην ιστοσελίδα <http://www.psh.al.uw.edu.pl>.